



Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited
4 November 2010
Russian
Original: English

Шестьдесят пятая сессия
Второй комитет
Пункт 26 повестки дня
Сельскохозяйственное развитие
и продовольственная безопасность

Йемен*: проект резолюции

Сельскохозяйственное развитие и продовольственная безопасность

Генеральная Ассамблея,

приветствуя созыв 16–18 ноября 2009 года в Риме Всемирной встречи на высшем уровне по продовольственной безопасности,

ссылаясь на Рио-де-Жанейрскую декларацию по окружающей среде и развитию¹, Повестку дня на XXI век², Программу действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век³, Йоханнесбургскую декларацию по устойчивому развитию⁴ и План выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию («Йоханнесбургский план выполнения решений»)⁵, Монтеррейский консенсус Международной конференции по финансированию развития⁶, Итоговый документ Всемирного саммита 2005 года⁷, Дохинскую декларацию о финансировании развития: итоговый до-

* От имени государств — членов Организации Объединенных Наций, которые являются членами Группы 77 и Китая.

¹ Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3–14 июня 1992 года, том I, Резолюции, принятые на Конференции (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.I.8 и исправление), резолюция 1, приложение I.

² Там же, приложение II.

³ Резолюция S-19/2, приложение.

⁴ Доклад Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, Йоханнесбург, Южная Африка, 26 августа — 4 сентября 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.03.II.A.1 и исправление), глава I, резолюция 1, приложение.

⁵ Там же, резолюция 2, приложение.

⁶ Доклад Международной конференции по финансированию развития, Монтеррей, Мексика, 18–22 марта 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.02.II.A.7), глава I, резолюция 1, приложение.

⁷ См. резолюцию 60/1.



кумент Международной конференции по последующей деятельности в области финансирования развития для обзора хода осуществления Монтеррейского консенсуса⁸ и итоговый документ Пленарного заседания высокого уровня Генеральной Ассамблеи в рамках ее шестьдесят пятой сессии, посвященный целям в области развития, сформулированным в Декларации тысячелетия⁹,

ссылаясь также на Римскую декларацию о всемирной продовольственной безопасности и План действий Всемирной встречи на высшем уровне по проблемам продовольствия¹⁰, Декларацию Всемирной встречи на высшем уровне по проблемам продовольствия: пять лет спустя¹¹, в том числе на задачу обеспечения продовольственной безопасности для всех путем осуществления непрерывных усилий по искоренению голода во всех странах для скорейшего достижения цели сокращения вдвое не позднее 2015 года числа недоедающих людей, а также на обязательство в отношении достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия,

вновь подтверждая изложенную в пункте 19 Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций¹² цель сокращения вдвое к 2015 году доли населения земного шара, имеющего доход менее одного доллара в день, и доли населения, страдающего от голода,

выражая удовлетворение решениями семнадцатой сессии Комиссии по устойчивому развитию по тематическому блоку вопросов, касающихся сельского хозяйства, развития сельских районов, землепользования, засухи, опустынивания и Африки¹³,

с удовлетворением отмечая работу по проблемам сельскохозяйственного развития и укрепления продовольственной безопасности, проводимую соответствующими международными органами и организациями, включая Продовольственную и сельскохозяйственную организацию Объединенных Наций, Международный фонд сельскохозяйственного развития и Всемирную продовольственную программу,

учитывая важную роль коренных народов и местного населения и их знаний и практики в сохранении традиционных сельскохозяйственных культур и биоразнообразия для нынешнего и будущих поколений в качестве немаловажного вклада в обеспечение продовольственной безопасности,

учитывая также важность и позитивную роль кооперативов, малых фермерских хозяйств и коренного и местного населения в развивающихся странах в качестве проводников для реализации целей в области развития в таких областях, как политика обеспечения занятости, социальная интеграция, развитие регионов и сельских районов, сельское хозяйство и охрана окружающей среды,

⁸ Резолюция 63/239, приложение.

⁹ См. резолюцию 65/1.

¹⁰ Food and Agriculture Organization of the United Nations, *Report of the World Food Summit, 13–17 November 1996* (WFS 96/REP), part one, appendix.

¹¹ Food and Agriculture Organization of the United Nations, *Report of the World Food Summit: five years later, 10–13 June 2002*, part one, appendix; см. также A/57/499, приложение.

¹² См. резолюцию 55/2.

¹³ См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2009 год, Дополнение № 9* (E/2009/29).

учитывая далее тот факт, что сельское хозяйство играет решающую роль в удовлетворении потребностей растущего населения мира и неразрывно связано с искоренением нищеты, особенно в развивающихся странах, и подчеркивая, что комплексные и неистощительные подходы к экологически сбалансированному развитию сельского хозяйства и сельских районов имеют важнейшее значение для обеспечения более надежной продовольственной безопасности,

подтверждая право каждого человека на доступ к безопасной, достаточной и питательной пище в соответствии с правом на надлежащее питание, а также основополагающее право каждого человека быть свободным от голода, с тем чтобы каждый имел возможности для всестороннего развития и поддержания своих физических и умственных способностей,

выражая озабоченность по поводу того, что в настоящее время более миллиарда человек страдают от голода и нищеты, что оказывает недопустимо пагубное воздействие на жизнь, уклад и достоинство шестой части населения мира, главным образом в развивающихся странах, и отмечая, что последствия недостаточного инвестирования на протяжении длительного времени в продовольственную безопасность, сельское хозяйство и развитие сельских районов с недавних пор усугубляются, среди прочего, продовольственным, финансовым и экономическим кризисами,

будучи по-прежнему озабочена тем, что нестабильные цены на продовольствие и глобальный продовольственный кризис серьезно мешают борьбе с нищетой и голодом и предпринимаемым развивающимися странами усилиям по достижению продовольственной безопасности и сокращению вдвое не позднее 2015 года числа недоедающих людей и других согласованных на международном уровне целей в области развития, в том числе целей, сформулированных в Декларации тысячелетия, и вновь подтверждая, что глобальный продовольственный кризис обусловлен многочисленными и сложными причинами и что для преодоления его последствий требуются всеобъемлющие и согласованные краткосрочные, среднесрочные и долгосрочные меры со стороны национальных правительств и международного сообщества,

будучи по-прежнему глубоко озабочена тем, что, несмотря на наблюдающееся в последнее время падение мировых цен, внутренние цены остаются высокими и сохраняется значительная нестабильность цен и что колебания цен на продовольствие и стоимости сырья и транспортных услуг пагубно сказываются прежде всего на менее обеспеченных слоях населения,

1. *принимает* к сведению доклад Генерального секретаря¹⁴;
2. *с удовлетворением отмечает* записку Председателя Комитета по всемирной продовольственной безопасности о ходе реформы Комитета и о прогрессе в реализации его концепции и настоятельно призывает государства-члены оказать решительную поддержку реформе и реализации задач и усилий Комитета;
3. *вновь заявляет* о важности самостоятельного определения развивающимися странами стратегий обеспечения собственной продовольственной безопасности, о том, что продовольственная безопасность относится к сфере национальной ответственности и что определение, разработка, составление и

¹⁴ A/65/253.

реализация любых планов решения проблем в области продовольственной безопасности и искоренения нищеты применительно к продовольственной безопасности должны осуществляться на условиях национальной ответственности и на основе консультаций со всеми ключевыми заинтересованными сторонами на национальном уровне, и настоятельно призывает государства-члены сделать обеспечение продовольственной безопасности одной из первоочередных задач и отразить это в своих национальных программах и бюджетах в соответствии с внутренним законодательством;

4. *указывает* на необходимость укрепления международной координации и управления в сфере обеспечения продовольственной безопасности посредством Глобального партнерства по сельскому хозяйству, продовольственной безопасности и питанию, центральным компонентом которого является Комитет по всемирной продовольственной безопасности, и вновь заявляет о важности повышения эффективности глобального управления на основе использования существующих учреждений и поощрения действенных партнерств;

5. *приветствует* упрочение сотрудничества между Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций, Международным фондом сельскохозяйственного развития, Всемирной продовольственной программой и всеми другими соответствующими организациями системы Организации Объединенных Наций и другими межправительственными организациями, международными финансовыми учреждениями и международными торговыми, финансовыми и экономическими учреждениями в соответствии с их мандатами для повышения эффективности их деятельности, а также упрочение сотрудничества с неправительственными организациями и частным сектором в области поощрения и активизации деятельности по обеспечению сельскохозяйственного развития и продовольственной безопасности;

6. *вновь заявляет* о необходимости надлежащего и безотлагательного решения проблем сельскохозяйственного развития и продовольственной безопасности в рамках национальной и международной политики в области развития;

7. *учитывает* необходимость разработки комплексных и скоординированных мер реагирования для устранения многочисленных и сложных причин глобального продовольственного кризиса, включая принятие национальными правительствами и международным сообществом политических, экономических, социальных, финансовых и технических мер в краткосрочной, среднесрочной и долгосрочной перспективах, в том числе для смягчения воздействия на развивающиеся страны значительных колебаний цен на продовольствие, важную роль в связи с чем призваны сыграть соответствующие организации системы Организации Объединенных Наций;

8. *обращает особое внимание* на важность повышения синергизма политики и стратегий в областях сельского хозяйства, биоразнообразия, продовольственной безопасности и развития на национальном и международном уровнях, в том числе путем включения сельского хозяйства и продовольственной безопасности в число приоритетных направлений политики в области развития;

9. *указывает* на необходимость расширения устойчивого производства и увеличения объема и повышения качества продовольствия, в том числе посредством долгосрочных инвестиций, обеспечения доступа мелких фермеров к рынкам, кредитам и исходным материалам, совершенствования планирования использования земельных ресурсов, диверсификации культур, коммерциализации и развития адекватной сельскохозяйственной инфраструктуры и расширения доступа развивающихся стран на рынки, что является важнейшей предпосылкой ускоренного достижения сформулированной в Декларации тысячелетия цели 1 в области развития;

10. *указывает также* на необходимость содействия созданию на всех уровнях устойчивых благоприятных условий для расширения сельскохозяйственного производства и повышения его производительности и устойчивости в развивающихся странах, в том числе с помощью государственных и частных инвестиций и посредством планирования землепользования, эффективного водопользования и создания адекватной инфраструктуры сельских районов, включая ирригацию, а также посредством создания надежных сельскохозяйственно-производственных сбытовых цепочек и расширения доступа фермеров на рынки и к земельным ресурсам и посредством осуществления благоприятной экономической политики и деятельности соответствующих учреждений на национальном и международном уровнях;

11. *указывает далее* на необходимость содействия расширению прав и возможностей женщин из сельских районов как важнейших проводников сельскохозяйственного развития и развития сельских районов и обеспечения продовольственной безопасности и обеспечения их равного доступа к производительным ресурсам, земле, финансированию, технологиям, возможностям профессиональной подготовки и к рынкам, а также принятия мер, обеспечивающих продовольственную безопасность и питание женщин;

12. *учитывает* последствия глобального продовольственного кризиса для достижения развивающимися странами целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, особенно в Африке, и призывает африканские страны в партнерстве с международным сообществом выработать комплексные меры реагирования для поддержки комплексных и неистощительных подходов к развитию сельского хозяйства и сельских районов;

13. *учитывает также* в этой связи необходимость перехода стран Африки к повышению продуктивности сельского хозяйства, увеличению производства продовольствия и укреплению продовольственной безопасности в регионе, с удовлетворением отмечает активную руководящую роль, которую страны Африки играют в осуществлении инициатив по решению задач устойчивого сельскохозяйственного развития и обеспечения продовольственной безопасности, таких как Комплексная программа развития сельского хозяйства в Африке в рамках Нового партнерства в интересах развития Африки, которая может использоваться в качестве механизма, обеспечивающего возможность координации помощи в области сельского хозяйства и продовольственной безопасности, и призывает международное сообщество оказывать странам Африки поддержку в осуществлении различных программ под эгидой Нового партнерства в интересах развития Африки;

14. *указывает* на важность продовольственной безопасности и необходимость укрепления сельскохозяйственного сектора в странах Латинской Аме-

рики и Карибского бассейна в целях искоренения голода и недоедания и обеспечения продовольственной безопасности в регионе в соответствии с целями инициативы по искоренению голода в регионе Латинской Америки и Карибского бассейна к 2025 году;

15. *признает* впечатляющие успехи стран Азиатско-Тихоокеанского региона в борьбе с голодом, но при этом указывает, что в этом регионе по-прежнему проживает большинство страдающего от голода населения мира, и в этой связи приветствует инициативы различных региональных и субрегиональных организаций по искоренению голода на основе решения взаимосвязанных проблем продовольственной безопасности, недоедания, ненадлежащего здравоохранения, неблагоприятных и несправедливых условий доступа на рынки сельскохозяйственной продукции, неразвитости инфраструктуры и ухудшения состояния окружающей среды;

16. *принимает во внимание* в этой связи предпринимаемые развивающимися странами на национальном и региональном уровнях усилия по реализации долгосрочных стратегий и мер содействия продовольственной безопасности и развитию сельского хозяйства, таких как фонд продовольственной безопасности Боливарианского альянса для народов Америки; Региональная конференция Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций по Африке; Комплексная программа развития сельского хозяйства в Африке в рамках Нового партнерства в интересах развития Африки; Сиртская декларация Африканского союза о вложении средств в сельское хозяйство во имя экономического роста и продовольственной безопасности; Региональная конференция Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций по Азии и Тихому океану; Комплексные основы продовольственной безопасности и Стратегический план действий в области продовольственной безопасности Ассоциации государств Юго-Восточной Азии; Министерская встреча форума Азиатско-тихоокеанского экономического сотрудничества по продовольственной безопасности; Тихоокеанский продовольственный саммит по инициативе Рабочей группы по продовольственной безопасности в Тихоокеанском регионе; инициатива по искоренению голода в Латинской Америке и Карибском бассейне к 2025 году; Региональная специальная программа по продовольственной безопасности Карибского форума африканских, карибских и тихоокеанских государств; Специальное совещание по планированию семьи Общего рынка стран Южного Конуса; Региональная координационная группа для Региональной программы продовольственной безопасности Организации экономического сотрудничества; Инициатива по продовольственной безопасности Арабской организации сельскохозяйственного развития; Чрезвычайная программа по продовольственной безопасности арабских стран, провозглашенная на Арабской встрече на высшем уровне по вопросам социально-экономического развития 19 и 20 января 2009 года в Кувейте; и созыв в 2011 году в Дохе международной встречи на высшем уровне по продовольственной безопасности;

17. *учитывает*, что сотрудничество Юг-Юг и трехстороннее сотрудничество являются полезными инструментами наращивания потенциала развивающихся стран, обмена опытом по упоминавшимся ранее направлениям сельскохозяйственной деятельности и решения смежных социально-экономических проблем;

18. *просит* соответствующие организации, фонды и программы Организации Объединенных Наций, регионы и субрегионы и Специальную группу по сотрудничеству Юг-Юг оказывать поддержку существующим и новым инициативам в области сотрудничества Юг-Юг, направленным на обеспечение продовольственной безопасности и развитие сельского хозяйства;

19. *отмечает* трудности, с которыми сталкиваются коренные народы в контексте продовольственной безопасности, и в этой связи призывает государства принимать специальные меры по борьбе с коренными причинами голода и недоедания, достигших непомерных масштабов среди коренных народов;

20. *призывает* предпринимать усилия на международном, региональном и национальном уровнях, направленные на повышение способности сельскохозяйственного сектора прогнозировать, предотвращать и устранять последствия изменения климата и экстремальных метеорологических явлений, особенно наводнения и засухи, для систем сельскохозяйственного производства и снабжения продуктами питания, а также на расширение возможностей этого сектора в восстановлении нарушенного уклада жизни и производства продовольствия;

21. *настоятельно призывает* государства-члены и международные организации проводить политику и стратегии, направленные на улучшение функционирования внутренних, региональных и международных рынков и обеспечение равноправного доступа для всех, особенно для мелких хозяйств и женщин-фермеров из развивающихся стран, отмечает важность не приводящих к возникновению торговых диспропорций специальных мер, которые не противоречат правилам Всемирной торговой организации, направленным на создание стимулов для мелких фермеров в развивающихся странах, позволяя им повышать производительность своего труда и в более равных условиях конкурировать на мировых рынках, и настоятельно призывает государства-члены воздерживаться от принятия таких мер, которые противоречат правилам Всемирной торговой организации и оказывают пагубное воздействие на глобальную, региональную и национальную продовольственную безопасность;

22. *учитывает* необходимость существенного увеличения инвестиций и совершенствования политики в поддержку развития мелких фермерских хозяйств во многих беднейших странах для достижения показателей, установленных в рамках сформулированной в Декларации тысячелетия цели 1 в области развития;

23. *учитывает также* важность инвестиций в сельское хозяйство, включая прямые иностранные инвестиции, по каналам, в частности, частного сектора для ускоренного развития сельского хозяйства и обеспечения продовольственной безопасности и в связи с этим обращается к иностранным сельскохозяйственным инвесторам с призывом действовать в соответствии с внутренним законодательством, принимая во внимание соображения национального суверенитета над природными ресурсами, экологического баланса и важности обеспечения благосостояния и повышения жизненного уровня соответственно местного населения и коренных народов;

24. *учитывает далее* необходимость продвижения вперед в построении отлаженной, универсальной, основанной на правилах, открытой, недискриминационной и справедливой многосторонней торговой системы, способствующей

щей устойчивому развитию, как наиболее эффективного инструмента для достижения цели формирования действенной системы торговли сельскохозяйственными товарами, гарантирующей справедливое ценообразование и способствующей расширению прав и возможностей фермеров, прозрачности, расширению роли кооперативов и обеспечивающей возможность для удовлетворения развивающимися странами их потребностей в развитии сельских районов и достижения продовольственной безопасности и создания надежных источников средств к существованию для мелких фермеров и коренных народов;

25. *призывает* государства-члены и соответствующие международные организации принять меры, призванные обеспечить выработку последовательной торговой политики, которая могла бы стимулировать сбалансированную торговлю между Севером и Югом и содействовать поддержке мелких и находящихся в неблагоприятных условиях производителей в развивающихся странах, и выявить проблемы в торговле, в наибольшей степени затрагивающие бедные слои населения мира;

26. *признает* настоятельную необходимость успешного и своевременного завершения к 2010 году Дохинского раунда переговоров в рамках Всемирной торговой организации путем принятия амбициозного, всеобъемлющего и сбалансированного итогового документа и вновь подтверждает свою приверженность достижению этой цели как одному из ключевых шагов по укреплению продовольственной безопасности;

27. *призывает* развитые страны незамедлительно отказаться от любых форм субсидирования сельского хозяйства и других приводящих к рыночным перекосам мер и настоятельно призывает развитые страны продемонстрировать гибкость и политическую волю, необходимые для реального учета этих основных причин для беспокойства развивающихся стран в ходе Дохинского раунда торговых переговоров;

28. *приветствует* принятые на саммите «Группы восьми» 8–10 июля 2009 года в Аквиле, Италия, обязательства по безотлагательному принятию масштабных мер, необходимых для достижения устойчивой продовольственной безопасности, и призывает обеспечить своевременное выполнение принятого представленными в Аквиле странами обязательства достичь цели мобилизации в ближайшие три года 20 млрд. долл. США в рамках такой согласованной всеобъемлющей стратегии, направленной на обеспечение устойчивого сельскохозяйственного развития;

29. *призывает* обеспечить выполнение взятых обязательств по обеспечению глобальной продовольственной безопасности и предоставлению адекватных и предсказуемых ресурсов по двусторонним и многосторонним каналам, а также обязательств, изложенных в Аквильской инициативе по продовольственной безопасности;

30. *учитывает* ту роль, которую коренное население и традиционный семенной фонд мелких фермеров в развивающихся странах играют в сохранении биоразнообразия и обеспечении продовольственной безопасности, и настоятельно призывает государства-члены и международные организации проводить политику и реализовывать стратегии, в которых во главу угла ставится не ориентация на современный сектор товарного производства, а укрепление фермерского семенного фонда на общинном уровне;

31. *рекомендует* принимать на международном, региональном и национальном уровнях меры по наращиванию потенциала развивающихся стран, в частности мелких производителей в этих странах, для повышения продуктивности сельскохозяйственных культур и по распространению рациональной практики подготовки к сбору урожая и его хранения;

32. *подчеркивает* важность содействия созданию и развитию малых и средних предприятий в качестве стратегии развития сельского хозяйства и достижения продовольственной безопасности, экономического динамизма и искоренения нищеты на основе, в частности, мобилизации ресурсов и принятия мер по содействию социальной сплоченности и созданию для кооперативов возможности реально и на равных конкурировать на рынке с другими предприятиями в целях укрепления их позитивной роли и потенциала как проводников для создания или развития малых и средних предприятий;

33. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят шестой сессии доклад о событиях, связанных с поднятыми в настоящей резолюции вопросами, и о прогрессе в деле выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по продовольственной безопасности;

34. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей шестьдесят шестой сессии пункт, озаглавленный «Сельскохозяйственное развитие и продовольственная безопасность», и передать его на рассмотрение Второго комитета.